

NEWSPAPER OF CURRENT EVENTS IN THE HIGHLANDS. THE ISLANDS, AND IN SCOTLAND

published by

AN COMUNN GAIDHEALACH - The Highland Association

THURSDAY 27 JULY, 1967 DI-ARDAOIN 27 AN T-IUCHAR, 1967

SCOTLAND'S BI-LINGUAL

Repopulation Soon?

are willing to come back into the Highlands to work and bring up their families. This was announced at the week-end by the Highlands and Islands Development Board.

The figures given were the result of a first analysis of the Board's "Counterdrift" project, which is designed to build up a skilled labour force in the It was launched eight months ago.

Nearly 10,000 enquiries were received and 6,000 were firm applications to be placed on a "come-back" register which the Board have started. About 5 per cent. of the applications are from overseas. The bulk of the remainder are from the industrialised areas in Scotland and England. Roughly twothirds are tradesmen; the rest are professional people.

Said Mr Norman Grail, the Board's administration officer: "We know that we already have not only the core of a middle management team which would suit any industrial or-ganisation, but also the nucleus of skills necessary in almost any industrial operation. We have got the sort of people whom any personnel manager would roll.

response to the "Counterdrift" project as a development weapon. In a final analysis, there is the possibility that a would indicate the type of activity in the Highlands which it would be necessary set up to start the end of the age-long drift from the area. The two or three "top" in-dustries shown in the analysis would then be subjected to an intensive and specialised promotional campaign throughout

COUNCIL SAY 'NO' TO OVERLAND ROUTE

Three Islay members of the Argyll County Council have resigned after the County Council refused to support a proposal form overland route to the assume that the county of the council for the county of the council form of Port Charlotte, Mr David Anderson, of Port Ellen, and Mr James Gra; of Bruich-laddich.

laddich.

The overland route had in





A typical island scene — Tobson, on Great Bernera, in Loch Roag, Isle of Lewis. This island in 1911 had a peak population of 730. The population to-day is about half that figure. In Loch Roag are three islands which once supported a population of Lewis families. Pubbay had 17 on it in 1861; 1 Xarosh 49 in 1861; and Orasy had 2 in 1891. These islands are now deserved. Deserved islands are a particularly Highland problem. In fact, one-third of the population of the Highlands area live on islands.

The Overlanders - To Islay

The Highlands and Islands Development Board have sided on hundred per cent with the Highland Transport Board (and against MacBraynes and the Argyll County Council Roads Committee) on their recommendation. County Council Roads Committee) on their recommendation for an overland route to Islay.

for an overland route to Islay. In recent years, more and more people concerned with transport in the Highlands and Islands have been seeking expert advice very similar problems. The Highland Transport Board did this, and the advice they got was "Go Overland." The Highlands and Stands Development Board are absolutely convinced that this is the answer.

Another advantage would be that both islands would have far more flexible access to the mainland. As things are, to have a more flexible access to the main-land. As things are, to have a full day in Glasgow, people from Islay have to spend two nights away, and people from Jura have to spend three nights away. By overland, they would be able to leave by car in the morning, and come back in the evening, after spending a fair part of the day in Glasgow or Oban.

Another very important point is that schoolchidren boarded out in Oban or Dunoon would be able to come home every week-end.

ally where stock marketing is concerned. For instance, there would cerned. For instance, there-would no longer have to be sales on the islands, where the auctioneers apparently claim an extra three per cent. commission. Farmers would have access to all mainland sales, where, at present, special services are provided for only a few sales and rates are high. Under the present set-up, it is impossible to take stock back it selling prices the were adopted, floats would return in any case, empty or full, and the cost of taking stock back would not be unreasonable.

In fact, the Board's study of the

particular value to farmers, especi-

absolutely convinced that this is the answer.

The Board's main reason for supporting the overland scheme is what it could mean in terms of 1. The overland route would be of 1.

BRUSH UP YOUR GAELIC

with Tormod

. (A series of lessons on basic Gaelic)

Under each Gaelic sentence or phrase you will find an English translation and a guide to pronunciation

Thu = singular or familiar form. Sibh = plural or polite form.

Lesson 7 (Revision)

Tha Seumas a'tighinn a nis. 'Ciamar a tha thu, a Sheumais?'
'Tha mi gu math tapadh leat.
Ciamar a tha thu fhein, a Mhurchaidh.' 'Gle mhath, ach tha mi sgith.'

James is coming now. 'How are you. James?' 'I am well, thank you. How are you (yourself). Murdo?' 'Very well, but I am tired.'

Ha Shay-mas a chee-inn a-neesht (ch as in chin). 'Keea-mar a ha oo a Hay-meesh,' Ha mee goo ma tapa leht. Keea-mar a ha aa ain a Voor-achi?'

'Glay va, ach ha mee skee. Bha mi anmoch aig an oifis a diugh oir tha am baile gle thrang le caraichean. Bha mi ann an Inbhirnis an de agus bha caraichean agus luchd-tu-ruis gu leor an sin cuideachd.

'I was late at the office to-day for the town is very busy with I was late at the office to-day for the town is very busy with cars. I was in Inverness yes-terday and there were plenty of cars and tourists there also.

or cars and tourists there also."

'Va mee ana-moch ek an offeesh
an joo or ha am balu glay
hrang le careech-an. Va mee
awn an Inver-neesh an jay agus
va careech-an agus loochk-tooreesh goo lyor an sheen coojachk."

'Ach feumaidh mi a dhol dhach-aidh a nìs. Bithidh an dinneir deiseil. Oidhche mhath, a Sheumais.

But I must go home now. The dinner will be ready. Goodnight, James.'

night, James.

'Ach fay-mee mee a yol yach-ee
(y is only an approximation to
the sound of dh. Ask a native
speaker how this sound should
be pronounced). Bee-ee an jeenyer jay-shell. Oy-chu va, a Haymeesh.

BAHA'I FAITH

'ABDU'L-BAHA (The Servant of the Glory)—'Abdu'l-Baha was the eldest son of Baha-u-llah and appointed by Him as the Interpreter and the Exemplar of the Baha'l Faith. He shared the suffering exiles and impossments Faith. He shared the suffer-ing, exiles and imprisonments of Baha-u-llah until his release in 1908 when he made exten-sive tours of Egypt. America, Europe, including London and Edinburgh, explaining and ex-emplifying the principles of the Faith.

On the 27th April 1920, he was knighted Sir 'Abdu'l-Baha 'Abbas, K.B.E., for work in the interest of peace, conciliation and the true prosperity of the people of the world.

Inquiries should be addressed

The Local Secretary, 42 Island Bank Road, Inverness

Auctioneer and Appraiser

W. Cunningham 48 John Street DUNOON

Telephone 102

REMOVER STORER

PACKER SHIPPER

Faicinn Bhuam

Paipearan Nuadh agus Sean-An latha a thainig Sruth a h-Ochd

Diardaoin, 13 de 'n Iuchar, meudachadh aireamh an luchd 1967, an treas latha gun phaipea-ran-naidheachd. Cha chuala duine dhabh, nach i dar na tachattasar riamh a leithid. An t-aobhar? as cudthromaiche an comhnaidh riamh a leithid. An t-aobhar? Streic. Tha sinn eolach gu leor air iomraidhean mu streiceachan dhe gach seorsa, ach streic aig luchd nam paipearan-naidheachd,

luchd nam paipearan-naidheachd, sin rud air nach do smaointich duine riamh.
A' chiad is an dara latha gun ni a' tighinn troimh 'n dorus nadainn no feasgar. An treas iatha chualas rudeigin. De bha seo? Paipea? Cha b'e. Cha robh ann ach an "Radio Times." Ach paisgte na bhroinn, de bha seo? De ach "Sruth," aireamh 8.
Na paipearan mora ainmeil uile

De ach "Sruth," aireamh 8. Na paipearan mora ainmeil uile gar treigsinn agus am fear beag as uire dhiubh uile a' lionadh na bearna. Bha an fheadhainn a tha bearna. Bha an fheadhainn a tha sean gu leor gun a bhith cho sean 's gu bheil cuimhne air falbh a' cuimhneachadh air an Streic Mhor o chionn da fhichead bliadhna nuair a bha paipearan cho math ri nithean nas feumaile greis ann an cruaidh-chas. Ri am na h-aire bha an cumadh gu math beag tana, ach cha deach iad riamh a sealladh buileach. Chaidh aon phaipear diag a

iad ramh a sealladh buileach.
Chaidh aon phaipear dia a sealladh an turus seo ach sealladh an turus sealladh an turus sealladh seo re nan laithean ud, paipear Dhundea. Thuirr an Sruighleach coir a thug seachad e, is fusa sige, 's cinnteach, ri muinntir Ghlaschu. 'Seo paipear-naidheachd dhur, 'Seo paipear-naidheachd dhur, 'Seo paipear-naidheachd dhur, 'Seo paipear-naidheachd airson Ionmhas A' Chomuinn.' Mar a bha cuisean, cha robh doigh air seo a dheanamh. Bha thos againn co-dhiu nach robh ar caraid ach ri spors. Ach ghleidh mise am paipear gu curamach gun fhios nach ardaich an aois a luach.

a dhearbnadh nach tachradh a leithid a rithist.

Thachair a leithid is na bu mhiosa. B' e call mor a bh'ann na clo-bheartan mora ud a bhith nan tamh nuair a tha e doirbh gu leor do chuid dhe na paipearan sair aithis cumail orr idir.

againn cuideachd, mas

Coinneach

feum mor dha'n Bhord nam bit-headh e beo fhathast.

Jeughaidh as motha a tha fanear dhaibh, nach iad na tachartasan as cudthromaiche an comhnaidh a chuireas iad air thoiseach. Ma chluimeas iad, ibair, mu chu a' toirt grein a duine, cha ghabh iad moran suim dhe sin; ach deanadh duine a' cheart rud air cu, nach iad a dheanadh aine air cu, nach iad a dheanadh air a leithid. againne o chionn greis a nise air a bhith a' toirt aite cuimseach do obair A' Chomuinn, gu h-araidh aig am a' Mhoid Naiseanta. Thigeadh e dhuinn a bhith taingeil airson sin. Ach aig a' Mhod mar an aitea-

Ach aig a' Mhod mar an aitea-chan eile tha e soillear gur e na gnothaichean neonach as motha a thogas an aire. Fhad sa dh'eis-deas na cofharpaisich gu modhai ri briathran a' bhreitheimh. ueas na coinarpaision gu modhail ir briathran a' bhreitheimh, cruaidh 's gu faod iad air usirean a bhith, cha teid peann ri pai-pear. Fuirich gus an seas co-fhar-paiseach air an ard-urlar a' toirt a bharail fhein air breitheamh agus chi thu am Mod a' faotainn a' phrìomh aite air a' chiad trobh-duilleig. Tha an reidio agus an telebhi-sion an diugh comasach air

taobh-duilleig.
Tha an reidio agus an telebhision an diugh comasach air bearna dhe n' t-seoras seo a lìonadh. Thug am B.B.C. dhuinn barrachd naidheachdan, a' deanamh suas beagan dhe na bha sinn a' call. Bha an riaghaltas mar sin ann an seadh ag aortachadh eifeachd na streicearan streicearan an an aghaidh man streicearan an an an seadh ag aortachadh an aghaidh man streicearan an dhol san eadraiginn thuirt ministear a' Ghniomhachais mach robh sin iomchaidh aig an am. S docha nach robh air oinn suim seo na ioghnadh oir chaneil na paipearan ro thric a' toirt teisteanais ro mhath air an riaghaltas. Nam bitheadh nadur nimheil annta, eadhen an tomhas beag dh'fhaodadh ad a raidh, "Tha sibh an dragh, a bheil. S mal ch'hachadh ad a raidh, "Tha sibh an dragh, a bheil. S mal raighlaich, mar nach tig e drighaltas, mar nach tig e drighaltas mar nach tig e drighaltas, mar nach tig e drighaltas mar nac dheth." Theagamh nach tig e do phearsa, nadur nimheil fhaireac-hadh, no co dhiu a dheanamh follaiseach.

Nuair a chunnaic mise Sruth an Diardaoin ud bha mi toilichte

Nuair a cnumare mise Sruth an Diardaoin ud bha mi toilichte nach robh dad dhe 'n bhruailten ach robh dad agus nach aco air an siubhal agus nach meach air a' cheile no air ace a hainn eile. Bainn e fheir a' chean an ann a' bhearna.

Co nach moladh e air a'chean sin fhein? Chuala mi fear aig nacheil moran Gaidhlig a' gearan air na bha san fhear soo de Bheurla, a dha uibhir na bh'ann de Ghaidhlig, gun a bhirth cunntas sansan-reic. Chan eisdeadh air uine seo, agus tha moran eile coltach ris, ri mo thagradh-sa gu leor nar tha aig an cosnada. mail a' dol le daoine a tha trang gu leor mar tha aig an cosnadh laitheil agus gu bheil iad feumach air gach cuideachadh a ghabhas toirt dhaibh. Tha e nas fhasa talach na lamh a chur san obair. P.S.—Tha sinn a' cluinntinn, ged

a tha na paipearan mora air ais nach d'thainig buidheann nam paipearan agus an cosnaichean gu cordadh fhathast Ach bithidh sinn cinnteach a Sruth a naoi.

DOMHNALL GRANND

MACKEREL IN MINCH

Large shoals of mackerel have appeared in the Minch, and inshore boats from the Hebrides are landing good catches.

There is not the same market for mackerel, either fresh or salted, as in previous years, but the fish is used as bait for lobster pots in many parts of the West Highlands. DURING 1966 A FURTHER 5,000 DISCERNING HOUSEWIVES DISCOVERED THE ADVANTAGES OF BUYING



Divans and Mattresses Manufactured in Inverness

Divan Sets from £16 7s 2d Special Back Care Mattresses £8

> Ask your House Furnisher for details - or Write to the Manufacturer

BLIND-CRAFT

38-39 ARDCONNEL STREET, INVERNESS

Phone Inverness 33662

GOUDIES of BOTHWELL Ltd.

Cover Your Work

Specialists in Awkward Conversions of Polythene and P.V.C.

Manufacturers of the "Gowell" Sealer for the Final Closure of Polythene and P.V.C. Packages. Stockists of All Sizes of Polythene Sheeting. Manufacturers of Polythene Plain and Printed Bags.

keep out dust and corrosio

29/35 Main Street

BOTHWELL . LANARKSHIRE Phone: Bothwell 3396

Highland House

(GORDON STOBO)

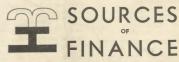
328 LAWNMARKET, EDINBURGH

Telephone: CAL 3092

Tweeds Tartan Skirts

Highland Dress and Accessories

Knitwear Pipe Band Uniforms, etc.



Leabhar-seolaidh anns am faighear ainmean nam buidheann Leabhar-seolaidh anns am faighear ainmean nam buidheann ha a' toirt seachad cuideachaidh agus comhairle do luchd-malairt is luchd thighean-obrach ann an Alba. Fhuair na geur-bheachdan agus na riaghailtean a gheibhear anns a leabhar so am moladh gu mor le ughdarrasan malairt agus foghluim airson an stuiridh fheumail a tha iad a' coirt seadd do na h-uile a tha an sas an gnothaichean obrach is malairt.

The 1967 Edition is Now Available Ten Shillings per copy, Post Free

THE SCOTTISH COUNCIL (DEVELOPMENT & INDUSTRY) (Comhairle Adhartais na h-Alba)

1 CASTLE STREET, EDINBURGH, 2

Ben Car Sales LOCHY BRIDGE FORT WILLIAM

Tel. 2539

1966 Hillman Hunter 1966 Hillman Super Imp

1965 Hillman Super Minx 1963 Ford Anglia Super

1962 Austin Mini Cooper

1960 Vauxhall Cresta 1959 Morris 1,000

1964 Austin A.60 Van

Exchanges Self Drive Hire. Private Hire Contract Hire

On the spot Insurance

Morar Motors Ltd. MORAR

A.A. BREAKDOWN SERVICE R.A.C. GET YOU HOME SERVICE

Covering:

North Morar South Morar Arisaig Moidart Sunart Ardnamurchan

Ring Roy Stewart for SERVICE at Mallaig 118 Mallaig 165 (Day) (Night)

Ben Service Station

(A. A. MacIntyre) LOCHY BRIDGE FORT WILLIAM Tel 2539

TYRES and REMOULDS ALL MAKES FITTED 15% off

Alister McDonald 70 - 72 HIGH STREET

FORT WILLIAM

Save 3/- in the £ on leading makes of

NEW AND REMOULD CAR TYRES

DRIVING TUITION

CAMPBELL, Corpach 291. CAMERON, Corpach 282. ROSS, "Callart," Victoria Road, Fort William 2810.

Tavish Cameron, Corpach, 372 and Fort William 2071. Campbell, 24 Hour Service. Corpach 291.

Wanted

Good home for Two Kittens — Toms, house trained. No charge Sutherland, 1 Clerk Dr., Corpach Sewing Machine. Mrs Macmillan, 7 Grant Place, Claggan.

5 Apartment, Plantation, Fort William, for 4 or 5 Apt., Corpach. 42 Wallace Place.

Lochaber To-day

DEVELOPMENT

With the new-look edition of "The Diary," we trust Lochaber readers will not run away from us now that we have gone up in the world. "Sruth" is a very fine production compared with the "Diary" we have been used to for the past seven morths; this is luxuly indeed. The tried to follow was one of improvement, and I feel sure of improvement, and I feel sure all will agree that this is the next step in our progress. Now, with readers from all the airts, "Sruth" will eventually become the news-paper of Scots, be they Gael, Saxon, Norse or Hibernian.

Saxon, Norse or Hiberman.

Many readers will be wondering about "The Diary." What was it?

Where did it come from? What did it do? The "Diary" grew out Where did it come from? Yerwa did it do? The "Diary" grew out of virtually nothing; one sheet of \$x \ 10" paper, giving a list of \$x \ 10" paper, giving the supported by, the large influx of people who came to work in the Pulp will at Annat Point, Corpach, Fort William, by Wiggins Teape. The "Diary" also asked for letters from anyone interested in the new community, giving their views on any subject worth discussing; anything that would be a supported by the support of the "Diary" what they asked for went into its pages. We never turned down or edited a single letter or suggestion. When someone suggested we print news of a particular type, we went When someone stuggested we print news of a particular type, we went after it, sometimes unsuccessful, but we tried. Everyone connected with the paper, in every stage, gave his or her spare time to it; all had other work to do, they had to make a living. The one had to make a living. The one caseful at was turning out militionaires. I'm afraid the "Diary" was very

I'm afraid the "Diary" was very much a paper of the people who read it; if you liked it, it was because you helped to contribute to it; if you did not like it, it was because you did not participate. The folks of Lochaber don't accept new things easily, but when they do, it's theirs They accepted "The Diary", now it's "Sruth." I'm sure they will increase their support. support

H.D.B. DEVELOPMENT

The big news everyone in Lochaber is waiting to hear is what and where is the project, mentioned in the Highlands and Islands Development Boards report, to be sited ten miles from Fort William, and now in the hands of the Board of Trade. Those wishing to take photographs "before" and not yet "after"

For Sale

17 ft. 2-berth Cabin Yacht, valued at £300; offers £175. Stewart Turner, Engine; Road Trailer; hire purchase available. Mr N. Mac-Donald, Lundavra Rd., Ft. William.

12½ ft. Sports Boat, 9½ h.p. Johnson Outboard (has run approx. 30 hours); the lot. £140, or sell separately, £50 boat, £90 engine. J Edwards. 122 Glenkingie St., Caol.

in buoyancy; complete with road trailer; £75 or nearest offer. Cranston, Kuling, Corpach, Tel. Corpach 201. 13 ft. Marine Ply Runabout, built

Pedigree Pram, medium, detachable body; good condition. 4 Caledonian Road. Corpach.

High Churchill Pram, with dark green bag, almost new; cost 30 gns. £8 or nearest offer. Alexander, 12 Grange Terrace, Fort William. Tel.

Black Marmet Pram, very good condition, £4. 16 Douglas Place, Plantation, Fort William.

High Pedigree Classic Pram, grey and white, £12. Mrs McDonald, 24 Carn-dearg Road, Claggan.

would be well advised, to get moving. Take the right fork at Spean Bridge, where there is a small chapel on a bill, up through Roy Bridge, itself, and the scene from the hill should be the subject of a series in every enthusiast's album.

TOURISM

TOURISM

This week-end Fort William has seen some of the heaviest traffic ever. Owing to the congestion of the congestio

on Sunday morning, sites are at capacity—hotels, boardinghouses are all very busy. Mr J. U. Macfines, at the Lochaber Tourist Association's office, reported "business as usual."

The Fort William - Mallaig road has been particularly busy at this time, with a vast increase in the number of cars towing caravans taking the "Road to the

PULP MILL SPORTS TEAM

At the Wiggins Teape Group Sports, held in London on Satur-day, Scottish Pulp 7 Paper Mill's, Wood Operations Tug-o'-war Team, were runners-up to Char-tam. The relay team were fourth. Both teams are to be congrature. tam. The relay team were fourth.

Both teams are to be congratulated on this performance, having
travelled down on the overnight
train from Glasgow, after motoring there fron Fort William.

NEW TOWN HOUSE

"Ardlinnhe" House, Fort William, is being developed as a Town House. With the redevelopment of the town centre, the Council have bought "Ardlinnhe" to put all the town offices under one roof

SWIMMING BATHS SITE

The Swimming Baths Commit-The Swimming Baths Commit-mittee are actively investigating sites. When they meet the County Council Planning Autho-rity on July 25th, they hope to have as many fixed details as pos-sible so that Planning Authority are relieved as much as possible from alternatives.

MEMBERS WANTED FOR NEW SOCIETY

The formation of a Historical Society has had some success. But we still require more interested people to forward their names and addresses before we can call a meeting Please contact Corpach 530 or Fort William 2181 as soon as pressible.

LETTER TO THE EDITOR 7th INVERNESS-SHIRE BOY SCOUTS TROOP

Sir.—The above Troop intends holding a sale of work on the 9th September, 1967. In conjunction with this sale, we hope to arrange a small Flower Show. In a popular to the sale we have the feel. lated area such as ours we feel that such an event could be very successful. Our working committee is at the moment preparing an entry schedule, and we would like everyone interested in receiv-ing one to contact the under-

A successful show will fill a gap in the district calendar. So please come and give us your support.—Yours etc.,

Mr J. MORRISON. 42 Lochy Road, Inverlochy. Tel. Fort William 2671

Samuel's Cave

Directly opposite the car park at the head of Glen Nevis, and across the Nevis Waters, is situated Samuel's Cave. It has a narrow entrance, and inside the cavity varies in height from 6 to 12 feet, with a length of around 30 feet. The floor slopes gradually downwards, until two small passages lead to other minor recesses. One descends 10 feet, while the sages lead to other minor received one descends 10 feet, while the other rises above the roof of the main cavern. Some extraordinary associated with

Samuel's Cave.

It was believed that one passage from the cave ran for five miles.

One day in the distant past, a body of men from Clan Cameron, while returning from Cameron, while returning from a plundering expedition, on being forced up into the cave, escaped by tollowing this subterranean channel. Their pursuers were baffled to say the least. On rushing down into the cave, the only sign of the fugitives obtained was the distant drone of the chanter of a piper who headed the Camerons. The pursuit was abandoned, since it was obwas abandoned, since it was ob-vious that the thieves were head

vious that the thieves were nearing for some unknown exit.

The cave has also Ossianic connections. It is said that it was
here the Feinne, by magical influence, were put into a deep sleep.
Near the entrance to the cavern
a horn was hung, at the third
blowing of which the Feinne
would agic and come forth. One a horn was hung, at the third blowing of which the Feinne would blowing of which the Feinne would also had control to the control of the feinne would be a supported by the feinness of the fe

distant skirl of the bagpipes.

About a year ago, I spoke of this legend to a well-known Lochaber legend to a well-known Lochaber farmer. I asked him if he had ever heard anything. Very sin-cerely he replied. "Oh, yes! But the cave to which the clansmen carried the young heir of Glen Nevis on the night of the mas-sare by the Clan Chattan. After all those numerous events, to-gether with other foul and dark deeds which took place in the vicinity of Samuel's Cave, is there onder that its very walls

D. G. W. HURRY

FOOTBALL RESULTS

Wednesday 5th - St Mary 3, Scottish Pulp 3

Scottish Pulp 3

Fursday, 6th—Kilmallie Untd.
I, Scottish Malt 2

Tuesday, 11th — Dynamos 3,
Scottish Pulp 1,
Wednesday, 12th — Kilmallie
Untd. 9, Camerons 2

Thursday, 13th—Kilmallie Y.C.
4, Si Mary's 3

Friday, 14th—Kilmolcheven 6,
Dynamos 1

Monday, 17th — Camerons 3,
Kilmallie Y.C. 2

Kilmallie

LEAGUE	IABLE				
	P.	W.	D.	L.	P.
Camerons	12	9	2	1	19
St Mary's	13	7	4		18
Kilmallie Y.C		6			13
Kinlochleven	9	4	3	2	11
S.P.P.M		3	1	4	7
S.M.D	12	3	0	9	6
Dynamos	11	2	2	7	6
Kilmallie U	11	1	1	9	3

FIXTURES

IXTURES
Thursday, 27th—Kilmallie Y.C.
v. Kinlochleven
Monday, 31st—S.P.P.M. v. Kinlochleven
Tuesday, 1st—Kilmallie Y.C. v.
Kilmallie U.
Thursday, 3rd—S.P.P.M. v. Kilmallie Y.C.

Public Notice MR WALTER P. CAMERON, BANAVIE

Mr Walter P. Cameron has rec-Mr Watter r. Cameron has rec-ently retired from the position of Group Scoutmaster of 33rd Inver-ness-shire (Kilmallie) Scout Troop. ness-sing (Kimanile) Scout Troop. It is felt that his services to Scouting over the past 30 years should be recognised. To this end subscriptions are invited from all those who wish to be associated with the project. These may be sent or handed

Mr Angus Ferguson, Struan, Banavie Mr Angus Ferguson, Struan, Banavie.
Mrs E. Gibson, 14 Glenloy St., Caol.
Mr Ian Cranston, Kuling, Corpach.
Mr Chas. MacIntyre, British Linen
Bank, Fort William.

NURSERY SCHOOL-Application Forms should be returned by 7th August. Thank you. Mrs C. M. Ross, "Callart," Victoria Road, Fort William. Tel. 2810.

Situations Wanted

Driver, all classes, requires part-time employment. Box No. 15.

Home Service — Carpet Sewing and Finishing. Cairney, 14 Fern Court, Caol.

Boats for Sale

13 ft. Runabout, built-in buoy-ancy; road trailer; £75 or nearest offer. Cranston, "Kuling," Corpach. Tel. 201.

12] ft. Sports, 9]h.p. Johnson Outboard (approx. 30 hrs.), £140, or £50 boat, £90 engine. J. Edwards, 122 Glenkingie Street, Caol.

Fire Extinguishers, all types MOT. Fire Extinguisners, all types MOI. Fire Officers Commission and B.S.S. Specification: guaranteed keenest prices in area. All types filled and serviced. G. MacKenzie, 10 Glebe

A. & D. Macdonald

Wholesale and Retail Butchers ROYBRIDGE

Tel. Spean Bridge 240

Whole Sheep 2/5 per lb. (Approx. weight 40 to 50 lbs). Half Sheep 2/6 " Rump of Beef 4/- " Shoulder of Beef ... 2/6 ... Pork 3/6 ,, Lambs 3/- ,,

Free Delivery Lochaber Area

Albert J. Cowie

18 HIGH STREET FORT WILLIAM

A.J.C. STATIONERY and OFFICE EQUIPMENT

Portable Typewriters from 15 gns.

Adler typewriters

Regna Cash Registers Chatwood-Milner Safes

Greeting Cards General Stationery

EDINBURGH

LOCAL MOD

Y.M.C.A., ST ANDREW'S STREET on

SATURDAY, SEPTEMBER 23, 1967

Syllabus, etc. from Miss Isa Mac-Millan, Secretary, 29 Drumsheugh Gardens, Edinburgh 3.

SRUTH

THURSDAY 27 JULY, 1967 DI-ARDAOIN 27 AN T-IUCHAR, 1967

Na Rathaidean Mora

Aig coinneimh Coimití Alba (Scottish Grand Com-mittee) ann an Lunnainn Di-Ardaoin seo chaidh thuirt an Dotair Dixon Mabon gu robh an Riaghaltas a' cosg £20 mu choinneimh gach duine air rathaidean na Gaidhealtachd agus nach robh iad a' cosg ach £6 15s 6d mu choinneimh gach duine anns a' chuid eile de dh'Alba. A nis tha 832.12 mìle de rathaidean mora (trunk roads) air a' Ghaidhealtachd agus 1053.29 anns a' chuid eile de dh' Alba. Docha gu saoil sibh mar seo gu bheil a' Ghaidheal-tachd a' deanamh gu math as a' ghnothach gus an cuimhnich sibh cho farsainn agus a tha a' Ghaidhealtachd agus na tha innte de rathaidean uile gu leir, gu h-araidh rathaidean a tha leantainn nan cladaichean. Mur eil ann ach na dh' ainmich sinn de rathaidean mora (trunk roads) feumaidh gu bheil torr rathaidean nach eil freagarrach mu choin-neimh bathair an latha 'n diugh. Feumaidh sinn cuimhneachadh cuideachd gu bheil rathaidean na Gaidhealtachd gu feum do mhuinntir taobh-a-deas Alba, agus Shasainn an uair a thig iad gu tuath air na saor laithean Bha luchd turuis a thainig gu Inbhirnis an latha gearan gun deachaidh an cumail air ais air an rathad a Duneideann leis an obair a bha dol air adhart air na rathaidean. 'S ann an drasda fhein, a meadhon am nan saor laithean, a tha iad air toiseachadh air an rathad troimh 'n Ghearasdan airson gu bheil a' Bhan-righinn dol a thadhail air a' bhaile.

A bharrachd air seo uile an uair a thig sinn gu cunntas cheann tha ceithir uibhir a dhaoine anns an taobha-deas airson a leithid seo a dh' airgead a chur mu choinneimh gach duine.

Tha an luchd riaghaltais ro bhuailteach air bruidhinn farsainn mar seo agus docha gur ann leis an t-seoltachd a tha iad 'ga dheanamh.

Contrasting Boards

Last week saw the visit to Inverness, at the offices of the Highlands and Islands Development Board, of the part-time chairman of Gaeltarra Eireann. This body is sponsored by the Irish Government, and is charged with the development of Gaelic-speaking areas in the west of Ireland.

At a press conference in Inverness, the chairman, Ivor Kenny, said that his Board were not out to build huge industries like the Scottish Invergordon project. build huge industries like the Scottish invergoration project. Rather, he felt, they had to fight small, hard guerrilla actions. Gaeltarra Eireann owned factories for tweed, toys, knitwear and furniture. They also operated a scheme which could offer grants up to £2000 to a one-man business.

Comparisons with the "Highlanders Board" are bound to be made. Unlike the H.I.D.B., Mr Kenny's members were businessmen who had a wide experience in industry and commerce. Education and culture was also represented. And Mr Kenny himself was Director of the Irish Management Institute (at age 37) which is the largest body of its kind in western Europe

On the subject of the Irish language, Mr Kenny was quite frank in accepting that Gaelic, for Ireland, had a definite commercial value. He indicated that to spend money on maintaining and improving the Gaelic lan-guage, and its cultural background, was something which they were keen to do. This rather startling fact invites a close look at the Highland Board's attitude to Gaelic. So far it has yet to declare itself for Gaelic as frankly as Mr Kenny has done. The Board's composition also invites comparison. Irish industrialists are accepted on the basis that, through their experience, they can offer invaluable advice. The Civil Service plays a muted minor role in the Irish Board's activities

That there were great difficulties in establishing industries in remote areas of Ireland was something which Mr Kenny admitted. But at the same time, one felt that his whole approach to the problem was not one of despair but of great hope. Indeed, his personality emmitted a kind of mission with a purpose with a worthwhile goal to be achieved at the end of the day.

Another interesting fact emerged from the Press Conference. This was that Gaeltarra Eireann was allowed by Statute to participate financially in firms which required a boost of capital; that is, the Board could become shareholders.

All in all, it will be interesting to compare the Statute which brought Gaeltarra Eireann into existence and that which fathered the Highlands and Islands Board on the Highlands area of Scotland. Though Mr Kenny admitted that there was a degree of "Dublin control" in the work of his Board, at least it was part of a national concern for the under-developed areas of Eire. This makes one wonder what aspects the Highland Board would now have had it been the result of a Statute from Edinburgh and not London

Naidheachd Bhochd 1967 Mod and Development Fund

The future scope of the High-lands and Islands Development Board seems fairly clear after the Secretary of State's pronounce-ment on the "madequate publi-city" given to the Board's actual achievements and his choice of new members for it. Seen against the blaze of publi-city which heralded Mr Ross's Millenium and the strong-arm provision of the Act setting it up, the achievements he mentioned and emphasised at his Inverness Press conference— a fly-tying fac-

and emphasised at his Inverness Press conference— a fly-tying factory, an optics concern and clothing enterprise—though indeed welcome and vitally important to the places, fortunate enough to receive them, seem strangely out of proportion. Even the biggest—the Board's three-departers-of-amilion pounds fishing-boat scheme—not one for the places of the where they are not rainty suspect, do not greatly impress—one-and-a-half million pounds on 343 projects "creating" 1,650 jobs in 18 months. Apart from the recent loss of over 500 jobs in the North, how many of those 1,650 jobs are still in the pipeline? And while the expenditure of one-andwhile the expenditure of one-and-a-half million pounds may have been approved, how much has actually been spent?

On another tack, is it unreasonable to suggest that a body with the initially declared pretensions of the Board should, from the outset, have had on its staff as osciologist, so that the traditions, and legitimate hopes and fears of the people to be "developed" could be taken into account? In they are not, the eventual inthe part of the proper outset of the people of the people of the eventual into your property of the property of the eventual into your property of the eventual into your property of the property of the eventual into the your property of the eventual into the your property of the eventual into the property of the p On another tack, is it unreason

togical research by the Board usepends, to some extend, on how
much development is seriously envisaged, and how quickly.
Of the two members (one fulltime and one part-time) who have
so far resigned from the Board,
when the best of the continued of the con Services" Division and before that a Marks and Spencers execu-tive, was for the same reason).

It would seem reasonable to assume that these men all subscriber to the according of the policy of t

fessor Grieve, is a planner of great experience, and planners especially those of great experience, are also men of grea especially those of great experi-ence, are also men of great patience, prepared to wait. There is now one member only with a lifetime of business experience, and that in the economics of small enterprises

One of the two new members One of the two new members, 56-year-old Mr Thomas Fraser, Labour M.P. for Hamilton since 1943, was Joint Parliamentary Under-Secretary of State at the Scottish Office from 1945-51, and served on the Highland Panel. (A dynamic due, the Sectish Office) served on the Highland Panel. (A dynamic duo, the Scottish Office and the Highland Panel, whose price breakthrough is recorded nonept beneathrough is recorded nonept beneathrough in the property of the mean of the property of the mean of the scottish Office, if current rumour be true, may be of some advantage to the Board, his simultaneous chairmanship of the North of Scotland Hydro-Electric Board might at some future point

bring the embarrassment of a clash

The initial silence which greeted the announcement of the other new member, Sir James Macker-ron Mackay, cannot be wholly put down to the newspaper strike. One can imagine fervent nation-wide searchings through the pages of "who's Who' (perhaps even at the Board?) After all, the choice of a top-ranking London-based Civil Servant on the verge of retirement was hardly the most obvious one. Especially as his experience consisted of University lecturing, followed by 27 years in the Admirally, Ministry versit in the Admirally, Ministry The initial silence which greeted his experience consisted of Univer-sity lecturing, followed by 27 years in the Admiralty, Ministry of Defence, Ministry of Aviation, and finally the Home Office. Per-haps his enthusiasm for fly-fishing had something to do with it, though that could be a dubious advantage if development ever threatens any of his favourite

waters has happened on the "retirement" of former Ministers, Mr
Fraser is "promoted" to the
Lords, perhaps he and Sir James
will become trend setters, and all
future members of the Board will
be knights or peers. Perhaps the present members
(as they are now men of
at least fifty) will be given titles
so that they won't feel out of it.
Then we could have a Royal
Highlands and Islands Development Board.
There is still one vacant seat.

There is still one vacant seat.

Is it altogether too much to hope for that, in an era when true representation is becoming the general, accepted rule, it might be offered to a Gae?! Again, of course, it is just possible that the Chairman of the Board consulted, or the Court, It is also possible that Highlanders may here been approached and de-

possible that Highlanders may have been that Highlanders may have been the offer. To return to the first point, much publicity (believe it or not, much publicity (believe it or not, much publicity (believe it or not, directed to find out how many of the thousands of exiled Highlanders, among others, would come back to the North. How many thousands of spectacle factories, clothing factories and flything factories will be needed to keep Highland children in work at home (presuming their ambi-Ning lateories. Weep Highland children in work at home (presuming their ambitions and abilities rise no higher than this type of work), never mind bringing others back? Inadequate publicity, Mr Ross, or inadequate achievement?

RAASAY-SCONSER FERRY SERVICE

Mr Russell Johnston, Liberal M.P. for Inverness-shire, has been in touch with the Scottish Office

about the delay in starting work on the piers for the Raasay-Sconser Ferry Service. He has heard from Dr J. Dick-son Mabon, Minister of State, that the delay stemmed from difficulty in obtaining an accurable tanday in obtaining an acceptable tender, but that a reasonable tender has now been obtained from Messrs Solmec, and the sinking of test bores should therefore start quite

It is expected that test bores will be sunk at the jetty on the Island of Eigg under the same

ENHANCE YOUR CAR BADGE OF AN COMUNN

Available now in aid of the above fund, price 25/- each or 26/- post free, from An Comunn Gaidhealach,

65 West Regent Street, GLASGOW, C.1, or Abertarff House, INVERNESS, or Donald W. MacRitchie, Craigendoran Avenue, HELENSBURGH

SKIRTS. Expertly tailored from your own material. Write, phone or call for illustrated style brochure, selfmeasure form and price list. D. A. Ferguson Ltd., Tailors & Clothiers, 90/94 Easter Road, Edinburgh, 7. Estab. 1897. Tel. ABB 4055.

MY DEAR: I sent my old fur coat to Fergusons and got a most mar-vellous renovation. You simply wouldn't know it from a new one and the price was really moderate. I am certainly going back to them. Why not take her advice? D. A. Ferguson Ltd., 90/94 Easter Road, Edinburgh, 7. Tel. ABB 4055. Estab. 1897.

Wanted

One copy, in good condition — Graham's "The Carved Stones of Isly." Apply Box No. 12 Sruth.

Failte Do Lybster

THE PORTLAND ARMS extends a warm welcome Salmon Fishing, Trout Fishing Sea Angling Good Fare and a Fine Cellar

TIGH-OSDA PHENTLAND

INBHIR-THEORSA

Air leth freagarrach airson teaghlaichean air thurus is iasgairean nan lochan 's nar aibhnichean 's an Taobh-Tuath

> Am biadh as fearr. Gabhar gu maith ruibh

Fear an Tighe 'sa Bhean SEORAS IS FREDA SUTHARIAN

AN COMUNN GAIDHEALACH

Christmas Cards with Gaelic Greetings

Calendars in Gaelic/English

Napkins with Gaelic inscriptions,

Celtic lewellery . Leatherwork Sgian Dubhs . Sporrans . Pottery - all hand made in Highlands of Price list available.

THE DIRECTOR ABERTARFF HOUSE, INVERNESS

Folk Song Competition NATIONAL MOD, 1967 (GLASGOW)

Entries are invited for the Gaelic Folk Song Competition to be held on Thursday, 5th October 1967, at 11 p.m. in the Albert Ballroom.

Groups, with or without instrumental accompaniment, will consist of not fewer than 3 and not more than 6 members.

NO GAELIC TEST. 22nd September, 1967. Closing date for entries

Entries to:-The Director, An Comunn Gaidhealach, Abertarff House, Inverness.

Nationalised Salmon Fishings?

A call for public ownership of salmon fishings in the Highlands has been made by Mr Rober Seemand of the Seemand of See

people.
"Deficiencies of private owner-ship are abundantly clear. Not ship are abundantly clear. Not only have the proprietors been exclusive in the operation of the fishing, and not always entirely frank about the value of the fish-ing, but they have also done in many cases very little to develop the resources.

the resources.

"The Reports, so far as they dealt with control, might be adequate. But so far as the question of ownership was concerned, they were based on an assumption which would not be widely shared that the present system of propries. which would not be widely shared that the present system of proprietorial ownership was adequate for conservation and development, quite apart from the difficulties of access. Wealth derived from salmon fishing was largely taken out of the Highland area by probably the probably the provided of the profession of the p

ands.
"The greatest single indictment of the proprietors has been their failure to come to grips with the need to develop the fishing re-

Mr Norman Buchan, Joint Scot-

NEWSAGENT . STATIONER

Murdoch

Gifts Tel. 638 HILLFOOT STREET, DUNCON

the diversity of views and the exposed in the discussions, the necessary to spend more time in exploring the points of contro-versy and difficulty before reach-ing any conclusions on the

ing any conclusions on the Report.

The Department had carried through a long series of meetings with the main organisations. Some M.P.S had accused the Government of unnecessary delay in taking action on the Report, but Mr Buchan did not accept those charges. He pointed out that the code of practice in the fisheries had lasted one hundred years, and the subject was one full of technical difficulties. Time spent in getting the right answers was well spent.

There we shouts of "Oh" from the Conservative benches when he went on — "Accordingly, I am not announcing the Government

not announcing the Government findings."
Referring to suggestions about public ownership of fishings, he said — "Public ownership is taken by some to mean the fish in the rivers are natural resources, and free to fish wherever he chooses. If this means unregulated fishing, it would be sharply at variance with the views of the Hunter Committee."

The Hunter Committee found that unrestricted fishing would eventually mean the end of worthwhile fishing for anyone, he said

LIFEBOAT STATION FOR LOCHINVER

FOR LOCHINVER
The Royal National Lifeboat
Institution has announced that
It will be the first station to be
set up since 1948. The lifeboat
It will be the first station to be
set up since 1948. The lifeboat
will be the thirty-first full-size
vessel to be posted in Scotland. A
local Committee has been set up
and a full-time mehcanic is to be
appointed. The remainder of the
crew will be local volunteers.
The boat will cater for an vesssing number of fishing boats from
north-east ports now working in
the Minch.
At present, the nearest lifeboat

the Minch.

At present, the nearest lifeboat station to Lochinver is at Stornoway, some 25 miles away.

FRASER & McCOLL FRASER & McCOLL

CONVERT TO

AND YOU CONVERT TO CLEANLINESS

Fraser & McColl not only convert solid fuel cookers and boilers to oil - they are able to offer the best selection of oil-fired and solid fuel cookers and water



heaters in the North, including Rayburn, Aga, Esse and Wellstood 100. Fraser & McColl are the only distributors in Inverness-shire, Nairnshire and Ross and Cromarty for both Aga and Esse Cookers. Come and see the experts in this field. Come and see, or write for full details and advice.

FRASER & McCOLL EASTGATE · INVERNESS

Less Secrecy Over Highlands Scheme

The composition and work of the Highlands and Islands Deve-lopment Board, again came under scrutiny to-day when M.P.s re-sumed their two-day debate in the Scottish Grand Committee at Westmirets.

sumed their two-day debate in the Scottish Grand Corpmittee at Westminster.

Mr Robert MacLennan (Lab. Caithness and Sutherland) spoke of land use plans for the area of the second state of the second state

and possibly a Instr-state accountant on the state is view entirely that everyof State's view entirely that everything must be kept very secret
until the final announcement is
made. You cannot do this in the
Highlands and Islands — it
impossible." (Laughter)
Mr Malcolm MacMillan (Lab.,
Western Isles) said people in the
Highlands had always wanted industry there. There should be
balanced industriatisation, bare to the
resources and the way of life consistent with reasonable progress.
"It is one of the great unfortunate decisions of our time that
we do not have a university in the

tunate decisions of our time that we do not have a university in the Highlands. It is an offer of a great opportunity which has been missed," went on Mr MacMillan. There had to be thought in terms of the full economic development of the Highland resources, and there had to be, more than the most of the Highland resources, and there had to be, more than the more th perent economic survey. The Board should not over-concen-trate at Invergordon. There should be a wider and deeper study of the area generally, and he hoped they were thinking of fairly large-scale industry in other parts of the Highlands, and not concen-trating everything in the Moray Firth.

Firth.

Mr Ross, Secretary of State, replying to the debate, said he thought there were Opposition M.P.s who were wholeheartedly for the Board, and who dismissed rumours, criticisms and innuendo, and had no desire to mount on these things political attacks on the Board.

these things political autacase the Board.
"I have always been anxious from the Highlands and from the Highlands a

the Board.

"I have always been anxious for someone from the Highlands to be identified with it. Such people are not to be found in every town and village of the Highlands, because of the atture of things they have to leave the Highlands, because of the nature of things they have to leave the Highlands, because of the nature of things they have to leave the Highlands, because of the nature of the Highlands, because of the Highlands, and I welcome the request, of the Board in order to provide them with some protection against unfair criticism of the kind we have had in the past—and they need it—to arrange that in all cases when a member data application of the Highlands of the H



De feum a ni e dhuinne "play-ground" a dheanamh dhe 'n Ghaidhealtachd ?

GET YOUR HIGHLAND DRESS from

The Capital of The Highlands

ESTIMATES GIVEN FOR ALL TYPES OF HIGHLAND WEAR

Brochure Sent on Request. Call and see our large stock of Gent.'s and Boys' Kilts and Kilt Jackets.



Suppliers of Pipe Band Uniforms and Equipment

DUNCAN CHISHOLM & SONS LTD

47-53 CASTLE STREET, INVERNESS

CUMMING'S HOTEL INVERNESS

Tel. 32531/2

Conveniently situated for Rail and Bus Stations CENTRAL HEATING FULLY LICENSED

Dining Room Open to Non-Residents

MACLEOD HOTELS LIMITED

HIGHLAND REFRIGERATION SALES 19 Grant Street :: Inverness

In association with FROZEN FOODS (Inverness) Ltd. (an all Highland firm)

Offer you DEEP FREEZE CABINETS and REFRIGERATORS - including Secondhand CABINETS - at keenest prices

OWN A "FREEZER" AND CUT FAMILY BUDGET BY HALF

- Call, write or Phone Inverness 34020 for full details and Price List of all FROZEN FOODS
- · Deliveries promptly executed Free of Charge

EASY TERMS AVAILABLE

Agents for

Sternette Prestcold Kelvinator Lec Etc.

"Tadhail 's Gheibh thu Bargan"

Oisean na Cloinne

VIII. "... CIAMAR THA FEAR NA MARA



A NEAD NA H-IOLAIRE

"... Bog?.. Bog?.. De tha thu ciallachadh, a leth-chiallaich?.. De tha bog?" arsa Cailean, 's e suathadh a shuilean agus e fhathast 'na leth-chadal,' de a ghearan a th' ort? Nach ann bog as fhehr i? De 'n t-iarraidh a th' aig beathach sam Agus gu dearbh fhein cha do shaoil mi riamh nach i an leabaidh h hhuile bha dol bu docha bhuige bha dol bu docha

"Coma leam une il chòmhradh dràsda 's dhe d' chòmhradh amaideach," arsa Tómas 's e cha a' seiamhail, "a bheil thu 'Coma leam dhe 'n leabaidh an amaideach," arsa Tómas 's e cha mhor a' sgiamhail, "a bheil thu idir a' tuigsinn a' chunnairt anns a bheil thu—agus mise leat? Am faic thu idir de tha tachairt, am faic sha tha tachairt, and tha tachairt,

chladach?"
"Tud!" arsa Cailean, "agus tud, agus tud a rithis. An e sin an rud gun doigh a tha cur eagel dearg do bheatha ortsa, a luid chiefer tha bhuil ort nach robh a charach tha cearr ortsa. Stad thus—cha bhi mise fada cur chisean air doigh, a charaid. Tilg thugam an ramh tha sin."
"Ramh?" arsa Tomas, "de an rud a th' ann an ramh? An e sin an rud leis am bi iad a' (aomadh a mach an nisge an uair a a mach an nisge an uair a

"Ach, thu fhéin 's do chun-nart," fhreagair Cailean 's e 'na shuidhe air an tobhta am mea-the-a bhata, deiseil airson tòiseachadh air iomradh, "feuch an leig thu seachad an sglubadaich 's a' ghur-malaich gun seadh a th' ort an sin. De a' bhruidhinn a th' ort an so air cumnart? Nach iongan-cach an rud a th' ann, mar a dh' 'gam nàireachadh, 's na bhitait each ri seann chirel. 'S e glé bheag a bheireadh orm nach til-ginn a mach air a cliathaich thu. Bheireadh sin ort gu 'n tuigeadh ginn a mach air a cliathaich thu. Bheireadh sin ort gu 'n tuigeadh tu dé th' ann a bhith ann an cunnart. Agus gu dearbh is mise nach deanadh spàirn mhòr sam bith gus thusa thoirt air bòrd a rithis, a chreutair gun fheum 's

bu tusa sin!"
"Chan eil thusa tuigsinn," fhreagair am fear eile, "cho flor eagalach 's a bhitheas na cait an uair
a tha iad air an cuàirteachadh le uisge, agus gu seachd àraidh le uisge fliuch."

uisge finuch."
"Feuch am bi thu sàmhach, a ghealtaire bhochd," ars a chompanach, "chan e uisge tha so idir, ach sal, "s cha dèan e cron sam bith oirnn nas lugha na dh' òlas sinn lân ar broinne dheth. Agus carson a chuireadh e curam ortsa co-dhibbh ged a bhitheadh tu air do bhathadh? Bha sinne riamh

a' cluinntinn gu robh naoi beathan aig na cait, agus dé ged a chail-leadh tusa té dhe 'n fheadhainn agad fhéin an diugh? Nach bì ochd agad air fhágail am màir-each? 'S cinnteach learnsa gu 'm foghainn sin do bheathach suarach mar tha thus agus carson nach mar tha thusa, agus carson nach bitheadh tusa riaraichte gu leòr le ochd beathan? Carson nach bitheadh tu coltach ri cait eil' a' bitheadh tu collach ri cait eil' a' bhaile? Cuir a nuas thugam am maide caol fada sin matà, o nach tuig thu cainnt nan seòlaidairean, agus nach eil fhios agad dé th' ann an ràmh. O, nach bochd nach robh seòladair ceart no dhà agam air bòrd! 'S mi fhin a dhèanadh an daois eaighsir a chaola a an deagh sgiobair, na 'n robh boineid bhileach orm, agus put-annan buidhe!" Rinn Tómas truagh cho math 's

a b' urrainn dha gus an ràmh a shìneadh do Chailean ach bha leithid de chrith eagail anns na spògan aige (agus na glùinean aige a' glagadaich ri chéile le fuaim a chuireadh na h-eich as a' choirce chuireadh na h-eich as a choirce — shaoileadh tu gur e inean móra crúbaig a bh' annta leis a' bhragadaich a bh' oran, 's gur ann a chaill e a ghreim air a mar amh agus sud an ràmh le glub a mach a cliathraich na geal.

'a mach a cliathraich na geal.

'i tr, gun cionisg,' th' eigh Cailean, 's e cho crosta 's nach mòr nach canadh tu su robh toil a' isbinn

crosda 's nach mór nach tu gu robh toit a' tighinn s e cho crosda 's nach mor nach canadh tu gu robh toit a' tighinn as a shròin agus sradagan as a chluasan, 'gu dé air an aon t-saoghal mhór a tha thu feuchainn ri dhéanamh? Tha e cho math ri dhéanamh? 1112 e cho dhut a nis an ràmh eile thilgeil a

Dé shaoil Tomas truagh ach gur

De shaoil Tomas truagh ach gur ann an ceart da-rireadh a bha am fear eile agus cha bu luaithe thàinig na facail as a bheul na bha an ràmh eile cuideachd a' fabh leis an Lersuth!

"Nach ann ormas thàinig an d fabh leis an leth-chiallach cait tha sin!" arsa Cailean; "is math a chuir riut, a charaid, nach robh chuir riut, a charaid, nach robh chogaidh. Bulthe ab du phrìosan gus an dubhadh a' fhiaclan! Tha sinn caillte nis co-dhiubh. Chan eil againn air ach direach suidhe far a bheil sinn gus an tig na giomaich air ar tòir."

"Na can sin idir, a Chailein, a riin," fhreagair an cat bochd, 's

"Na can sin idir, a Chailein, a ruin," hreagair an cat boold, 's an t-earball aige am bogadh anns an t-sàl, a bha nis a' tighinn a steach air sgàineadh a bh' air làr a geòla. 'S gun fòir aige fhèin idir gu robh e fliuch, "tha fhìos gu m faigh sinn gu th' air dhòigh air choireigin. 'S cinnteach gu no tur i aid eilidh-coptar no M.T.B. ceigin gu ar nearraidh. Cun cur ann dhomhas fuireach an so, agus leabag-ghlas aig bean-an-tughe chun na suipearach."

"Ni thu fhèin an deagh shuipeir dha na ròin 's dha na giomaich—

"Ni thu fhein an deagh shuinent dha na rôin 's dha na giomaich—sin agad an rud a tha dol a thach-airt dhusta, a chaomhain, agus dhòmhsa leat," arsa Cailean, 'agus tha e cheart cho math dhut norrag chadail a dheanamh fhad 's a bhitheas tu feitheamh riutha.
Air neo cuir crìoch air an leabhar

annasach a th' agad an sin. Cha bhi 'n còrr cothroim agad co-dhiùbh."

chiubh."

Shuidh an dithis gu tòrsach a' coimhead air a chéile, Cailean le greann air a chuireadh an t-aim dearg á cochull an cridhe, agus Tómas truagh agus na deòir a' sruthadh gu làr as na suilean aige. Ach sud Cailean air a chasan a rithis 's e coimhead gu geur o thaobh gu taobh 's na clusan aige. Sisteman aige and a chasan a' chas

lorg. Tha sinn ullamh a nis, gun teagamh sam bith."

"Dé th 'ann, a Chailein, eudail?" arms am fear eile, "an e eilidh-coptar a th' ann, no 'n e Fusaidh-Liosaidh, an t-soitheach-

'Na ròin, a charaid, no ròin mhosach a' tighinn g' ar n-iar-raidh," fhreagair Cailean, "chan eil an còrr air ar son." Cha chuala fear seach fear dhiubh riamh roimhe a leithid sud a dh' fhuaim agus cha mhòr

sud a dh' fhuaim agus cha mhór nach tàinig laigse air an dithis an uair a thàinig am Puth-puth-piodaidh - puth, puth - puth -piodaidh - puth a bha so na b' fhaisge 's na 'b fhaisge air a' bhata bheag. "Chan a ròn no ròn tha sud."

"Chan a rôn no rôn tha sud; arsa Tômas 's e fàs cho dàna, "cha chuala tu rôn riamh ag ràdh puit - puth - piodaidh - puth, 's ann a bhithas na rôn a 'saiam-hail—chuala mi fhin iad air an telebhisean dair is uair. Cha b' athe dhomh riamh rôn a bhithad ag th'.

piodaidh - puth."
"Matà, nach innis thu dhuinn dé th' ann, no có th' ann, 's tu cho fiosrach, eòlach," arsa

"Cha leig e fhéin a leas innse dhut," fhreagair an guth ciuin bog, sèimh a bha so ri taobh na geòla. Sheall Cailean agus Tómas stos le uamhas air a' cheann chruinn fhliuch a bha 'g eirigh a mach as an uisge.

"Ach có thusa?" ars an dithis a beul a chéile.

beul a chéile.

"Is mise deagh charaid dhuibh lhéin," fhreagair fear a' chinn chruinn, "agus is fhada gu dearbh o 'n bha toil agam coinneachadh ruibh. Is tric a leugh mi m' ur deidhinn ann an Sruh. Tha cuideigin a' cur pasgan dhiubh a mach air adranch Dairdainn, Na bitheadh eagal sam bith oirbhse. Tha sinne pailt an so, agus tha sinn colach gu leòr air bàtaichean a stiùireadh gu tir. Tha fhios gu 'n cuala sibh mu na puthagan. Is sinne na puthagan. Is sinne na puthagan. sinne na puthagan, matà, no, ma thogras sibh ainm eile a ghabhail oirnn — na peileagan. Fàgadh sibhse 'n gnothuch an urra ruinne

sibhse 'n gnothuch aw urra ruinne 'c han eagal duibh urra ruinne 'c han eagal duibh Mar a thubhairt ean, thachair. Cha b' fhada gus an robh sgauth dhe na peileagan timcheall air a' gheòla. ("Bha dùil agam fhin a riamh," arsa Tomas, "gur e peilichean beaga bh' ann am peileagan," ach chuir Cailean eaga ria chainnt 's e toirt deagh tharruing air a chluais dheis.) Ann am beaga nine ba ma beag air a treòrachadh gu sàbhailte a dh' ionnsaigh a' chladaich. ionnsaigh a'

soliante a un folinsagi et chiadaich abh so gun fhios do mhòran a bh' air tir. Bha 'm baile muigh 'gam feitheamh, agus 'nam measg Mgr. Mac-an-Aba agus bean-an-tighe; agus fear eile 's fior choltas crosa' air—Còirneal Glas an Eilein Duibh, am fear leis am bu leis a' gheòla. "Tha e dr' fheitheamh ort a nis, a chaomhain," arsa Tomas air a shocair ri Cailean, "chan ann bho 'n fhèath tha 'n uspag aig an fhear ghlas. Tha so thugad, a charaid." "Agus ma tha e thugamsa nach

'Agus ma tha e thugamsa nach eil e thugad fhéin?" fhreagair Cailean; "nach eil e thugainn le cheile? Tha fhios nach dèan iad oirnn nas miosa na rinn iad air Chichester—slaic a thoirt dhuinn (Continued at foot of next column)

AS NA SGOILTEAN

4. Tuilleadh A Sgoil nan Ceallan, Uibhist-a-Tuath

ANNA NI' CHALUIM Earrann 1 Domhnall Iain Stiubhart, Clas 7

Bha Anna a' fuireach ann an tigh beag tughaidh anns na Rud-haichean Buidhe an Griomasaidh far a bheil Eoghann Thormaid an diugh. Aig an am so bhitheadh cuid de dhaoine a' cruinneachadh crotail airson dathadh cloimhe.

agus b' ise te aca.

Aon latha breagha grianach dh'
fhalbh i comhla ri boireannaich
eile a Ronaidh a chruinneachadh
crotail.

Is ann an eathar a chaidh iad a null, agus nuair a rainig iad, sgap iad o cheile. Dh'fhalbh Anna agus choisich i gus an d'fhuàir i creag air an robh bcagan crotail, agus thoisich i air a chur ann am

Bha i a falbh o aité gu aite gus an robh am poca lan. Uair de na h-uairean choimhead i agus chun-naic i gu robh ceo mor air tighinn a nuas.

hinn a nuas.

Dh'fhach i ri faighinn gu 'n
tigh a bha ann an Ronaidh ach
chan thaigheadh. Bian an boireannaich eile air a dhol dhuchaidh
an uair a thainig an ceo agus leis
cho sgith 's a bha ise laigh 1 sios
ri aobh creige agus chaidil i.

Anns a' mhaduinn bha i cho

Anns a' mhaduinn bha i cho acrach agus gun do dh'ith i barr an fhraoich Bha an fheadhainn eile a' gabhail fadachd dhith agus thainig iad gu smaointeachadh gum bitheadh i marbh.

Mairi NicAsgaill, Clas 7

Aig an tigh bha iad a' gabhail Alg an tigh ona lad a gaonian ioghnaidh nach robh Anna Ni' Chaluim a tilleudh agus larna nhaireach chaidh a brathair a choimhead air a son le biadh a smaointinn gum bitheadh an a choimhead air a son le biadh a smaointin gum bitheadh an t-acras oirre. Chan fhace e sgeul oirre. An latha an deidh sin chaidh e a choimhead air a son a rithisd ado chan ace e i. An an treas latha dh'fhalbh e rithisd a' toirl leis poca a' smaointinn gum bitheadh i marbh. An deidh beagan siubhail fhuair e i. Bha i ann an sgor creige far an deach i an uair a thainig an ceo. Thug i an uair a thainig an ceo. Thug e dhachaidh i agus thug e dhi biadh. Cha robh fad gus an robh i gu math

TEAMPULL MHICHEIL Morag Stiubhart, Clas 5

Morag Stiubhart, Coas ...

Tha larach eaglais anns na Ceallan. Is e Ami Nic Ruairidh a thog an teampull a bha so anns a 'cheathramh linn deug. Phos a 'cheathramh linn deug. Phos ... a cheathrann inn deug. Phos i lain Mor nan Eilean. Thog i e airson gum bitheadh i a aoradh ann an uair a bhitheadh i a' tighinn a choimhead air a cairdean. Chaidh seoladairean a thiodhlacadh ann nuair a chaidh am bata aca fodha. Tha am balla air tuiteam agus chan eil ann ach aon cheann. Tha bideag de'n aon cheann. Tha bideag de n bhalla suas air an taobh a tuath agus air an taobh a deas. Tha carrann mhor air fhagail air an taobh an iar ach cha mhor gu bheil clach air fhagail air an taobh an ear. Tha an cladh air an taobh deas. Tha tri troighean

le seann chlaidheamh mu tha a' chinn! 'S carson nach fhaig-headh tusa té a cheart chi cruaidh 's a gheibhinn-sa?"

Cuimhnich thusa, a ghiullain "Cumnnich thusa, a ghiunan, fhreagair Tómas, "gur mise choisinn dhut nach robh thu 'n grunnd na fairge 'n ceartuair." "Agus ciamar so?" arsa

"Agus ciamar so?", ars fear eile, "tha direach air a' chiamar so, a laochain—gur mise dhùisg thu 's tu 'nad shuain chadail 's a' gheòla fabh leat a mach a mheadhon a' Chuain Shiair. Mur b' cho ciallach 's a bha mise. agus cho tapaidhe, a ghoistidh, bha thu caillted', a "Siuthad a nis," arsa Cailean, "aidh, aidh, có shaoileadh e? Macan piseig!"

deug is da oirleach a leud ann agus tri troighean fichead is ochd oirlich a dh' fhuid. Fhuair e an t-ainm so bho an Naomh Micheil.

AN NIGHEAN AGUS AM MINISTEAR Eachann Stiubhart, Clas 6

Aon latha garbh chuala minis-air toon nignean comhla ris a' tighinn a steach air na geat-aichean. Thubhairt an t-searbhant ris nach robh ach gu robh e a' cur ioghnaidh oirre an cath bruidhne a bha air ris fhein.

POIT MHOR EARHAL.

Domhnall Stiubhart, Clas 5 Bha tuathanach a' fuireach ann an Griomanais agus bha na caoraich aige ann an Eabhal. Bhitheadh an nighean aige a' dol a mach a choimhead air na

caoraich.
An latha a bha so nuair a chaidh

An latha a ona so huair a chaigh i ann chaidh i a stigh do'n tigh. Chunnaic i poit mhor air an teine agus i lan feola. Dh' aithnich i gur e caora a bha innte. An uair su chuala i duine ag radh "Fhalbh a stigh agus coim-head a bheil an fheoil bruich."

Fhuair an nighean tuadh agus mharbh i e. Thainig fear as deigh fear a stigh a choimhead na feola.

Mharbh i iad uile ach aon. Cha d'
fhuair i a chur dhethsan ach a
chluas agus fhuair e teicheadh.

chluas agus fhuair e teicheadh.
Chaidh an nighean dhachaidh g'
a innse do a h-athair.
Bliadhnaichean as a dheigh sud
thainig duine gu'n tigh airson na
nighinn a phosadh agus thug a
h-athair dha i.
h-athair dha i.
h-athair chaidh an t-each am
bogadh agus thuit an duine
dheth.

dheth.

Shiab a ghruag suas agus chunnaic an nighean nach robh air
ach aon chluas.

Thuig i gum b' e fear de
na robairean a bha ann agus
theich i dhachaidh g' a innse dh'
a h-athair agus mharbh a hathair an robair.

Text for the Times

II Corintianach Caib. 1 r. 12

Oir is e so ar gairdeachas-ne, fianuis ar coguis, gur ann an aon-fhillteachd agus an treibhdhireas finiteachd agus an treibhdhireas diadhaidh, agus cha-n ann an gliocas feolmhor, ach ann an gras Dhe, a chaith sinn ar beatha 's an t-saoghal, agus gu h-araidh do 'ur taobh-se.

Il Corinthians Chap I v. 12

Il Corinthians Chap I v. 12
For our rejoicing is this, the
testimony of our conscience, that
in simplicity and godly sincerity,
not with fleshly wisdom, but by the
grace of God, we have had our
conversation in the world, and
more abundantly to you-ward.

over to you: Letters to the Editor

THE KILT IS HIS DELIGHT.

Sir,—The Reverend James Mac-Kenzie has asked if there are regulations governing the wearing of the kilt and if they are of long tradition. The answers are simply given. There are indeer regulations—which are those regulations—which are those regulations—and consideration for natio-nal tradition and pride. The wear-ing of the kilt is of age-old an-tiquity.

ing of the kilt is of age-ofd antiquity.

The kilt is not in itself peculiar to Scotland. It is common to many races of hillmen and is still worn in Greece, Albania and, in a modified form, amongst the Pathans—this to name just a few places in which it occurs. Scotlands

places in which it occurs. Scotlands peculiar contribution to the dress has been the distinctive form of its pleating and the tartan weave. Although the kilt was, originally, the Highlander's dress in Scotland, the last two centuries have seen its use spread throughout the country until nowadays it is regarded as the national costume of all Scots whether the contribution of all Scots whether the contribution of the second was the contribution of the contribution ted to modern wear without los-ing any of its distinctive qualities ing any of its distinctive quainties. It may be worn appropriately at a Royal Garden Party or on the hills, at a formal ballroom occasion or in the street. For varying times and for different purposes of wear the 'accessories' are changed, but the kilt remains the

The Scotsman wears the kilt with a pride that springs from many sources. In the kilt he shows, consciously, his awareness that his

Let us remember that the word "foreigner" is a term which, in the Laws of Scotland and in the Scottish Courts, refers to all persons who live under a different law — to Englishmen equally with the citizens of the United States. When a foreigner wears the kilt he should not be surprised if he encounters a measure of resent-ment and, to the same extent, he encounters a measure of resent-ment and, to the same extent, he should not be put out to find that his action provokes a ridicule that is, in fact, of his own en-gendering. The foreigner is in-clined to wear the kilt because, in Mr. Mackenzie's own word, he thinks it looks "oute." What he fails to realise is that what he is, in fact, doing is to tread heavily knowingly — upon the pride of a nation, turning the emblern of that pride into a negation of all that it means to the people of that pride into a negation of all that it means to the people of that pride into a negation of all that it means to the people of that pride into a negation of all that it means to the people of that pride into a negation of all that it means to the people of that pride into a negation of all that it means to the people of that mation. The kilt is the 'badge' of a Scotsman – of a Scot by nationa-lity. Before Mr Mackenzie buys himself a kilt to wear in Scotland he should ask himself a single question. "Am I a Scotsman, or am I a citizen of the United States?" If he is indeed a mem-ber of the smaller, older nations, subject to its laws and consulta-sof right" on all possible occasions and he should wear it to. with justifiable pride. If, however, his

and he should wear it too, with justifiable pride. If, however, his

nation has still maintained much answer is that he is a member of of its ancient tradition and iden-another nation, he must acknowtity, however much has been ledge the fact and take pride in liched from us since 1707. The his own country. If he, or his kilt remains the outward, visible ancestors, have rejected Scottish sign of the nation's continuing nationality he must, surely, admit entity; it remains, too, a national to himself that he is no longer a dress and one which has never Scot. His very patriotsm should fallen into disrepute as "fancy forbid him to disguise himself as dress," but one of everyday wen, being of another nation to his Let us remember that the word own.

In his own country a foreigner is perfectly entitled to wear the kill as fancy dress or in a masquerade. When he wear it in 'Scotland', however, he is displaying a badge to which he is not entitled and, by that very token, putting himself into disrepute as lacking in proper pride of nationality, saying in effect, 'I am an American citizen and am therefore trying to get people to think that I am 'Scottish.' This may not be his intention, but it is the In his own country a foreigner that I am Scottish." This may not be his intention, but it is the impression that he gives to all who see him in his disguise. To people who are as nationally proud as the Scots, the sight of a man who displays outward signs of lacking a similar pride savours of the ridiculous. The Englishman or American who wears the kilt in Princes Street is as absurd a figure to the Scotsman as I would be myself, were I to strut down Broadway in war-I to strut down Broadway in war-paint and feathers.

paint and feathers.

I am aware that many overseas readers will, at first scanning, take offence at the terms of this letter. That is only to be expected, for the entire English-speaking world has long used Scotland as the wilch-cow from which to draw and the state of the second of

peculiarly Scottish, even though a moment's thought would show them that their claim is both un-

them that their claim is both un-tenable and, to a degree, arrogant. We in Scotland have been left with little that remains peculi-arly our own The kilt is one thing that is ours and which we have managed still to retain. May Scotsmen not be allowed to keep even their dress for themselves alone?

BHAILE UR MHOR

GAELIC SONGS

Sir,—I was particularly interes-ted in the letter from Mr D. Stevenson in the last issue of "Sruth" in regard to the Gaelic

"Sruth" in regard to the Gaelic recordings.

I too have a number of records and indeed a number of song books and sheet music, some including songs that have been recorded. I have discovered, however, that many of the songs which have been either taped or the songs which have been of the songs of the songs which have been of the songs which have been of the songs which have been of the songs of t for ever!"
For instance, I have been look-

For instance, I have been look-ing for the words and music, or either separately of the following songs: "Mo Gum Tomaidh," "Briach Lochail." "Chi Mi Mulle," "Gad Chuimneachadh," "Bratach Bana."

Bratach Bana."

It might be worth while An Comunn Gaidhealach looking at combining the suggestion of Mr Stevenson with one of resuscitating some of the Gaelic songs and airs in a new song book.

In the meantime if someone

airs in a new song book.

In the meantime if someone could supply the words and music of the songs mentioned I will gladly pay for the copies etc.

JAMES WALLACE 39 Rupert Street Glasgow, C.2. 21st July

Sir.—I was going to recommend 'A' Choisir chiuil' to your cor-

respondent David Stevenson, but is this great songbook indeed out of print? If so, the record companies could help fill the gap by publishing texts of the songs with notes on the subjects, composers and circumstances which gave rise to them. Not 'translation' which enables 'the tune to be sung in English. This defeats the whole other!

Ject! Mr Stevenson has my sympathy if trying to learn pronounciation from modern Gaelic records which are so be-devilled by instruwhich are so be-devilled by instrumental backing ranging from cheefully vulgar to refine flam tastic. Unaccompanied singing may be too stark and some voices do need a little encouragement and noed a little encouragement and should get but surely a setting the listener. According to the start of the listener should not mean "competition" yet often a battle roval develops, the vocalist invariably lesing.

losing.
Truly Mrs Kennedy Fraser has been a mixed blessing or is half a loaf really better?

Miss MACKENZIE 33 Gordon Road, Aberdeen

DRUMNADROCHIT LEWISTON SPEED LIMIT

Mr Russel Johnston, M.P. for Inverness-shire, has had consider-able correspondence with the Glenurquhart Rural Community Inventes able correspondence able correspondence Glenurquhart Rural Commun Association about the need extending the 30 m.p.h. sp limit from Drumnadrochit

Lewiston.

Mr Johnston sent on a petition signed by 229 people to the Under Secretary of State for Scotland responsible. Lord Hughes, and has now heard from him that the Department will look again at the circumstances, and that Lord Hughes has asked the the Department will look again at the circumstances, and that Lord Hughes has asked the County Council to provide fuller information and to bring it up-to-

Tomatin Distillers Co., Ltd.



SCOTLAND'S BEST - SELLING HIGH QUALITY MALT WHISKY for blending -- and also available bottled for connoisseurs

Suil Air Caraichean AM MINI MOKE

Seo car beag eibhinn nach fhaicear ro thric am meadhon baile; 's e 'n t-aobhar air son sin gu bheil e air a thogail ann an leithid de dhoigh agus gu bheil e air leth freagarrach air son obair fearainn.

Chuireadh duine ceud feum air a' char annasach seo ach tha mi de 'n bheachd gun cuireadh an tuathanach neo an contractor barrachd feum air. Nach soil sibh fhein gum biodh e math air son a bhith cur nan cearcan a mach do'n airigh?

Gheibh thu a mach 's a stigh do'n char seo gu math furasda oir cha' n eil taob-hanan air agus cha leig e leas mullach a bhith air nas motha mur a bi an tide ro dhona buileach.

Tha einnsin 848 cc anns a' char agus gu dearbh chan eil e cosgail air peatrail.

LOCHABER TO-DAY -(Contd. from Page 3)

Scottish Pulp and Paper Mills

The Company and its employees are eagerly looking forward to 14th August when we are to be honoured by a visit from Her Majesty the Queen and H.K.H. Princess Anne. Her Majesty and H.R.H. Princess Anne. Her will be with us for two hours in which time they will see the whole process from logs arriving at Woodyard through Performance of the Woodyard through Performance of the Woodyard through the word of the Woodyard through the word of the Woodyard through through the Woodyard through the Woodyard through through through the Woody

Production of pulp and paper has steadily increased. A large volume of pulp is being used by other Wiggins Teape Mills and we have supplied pulp to other mills in the U.K., including Thames Board Mills at Warrington and to their new mill at Warringer ton and to their new mill at the paper of the state o Workington.

Workingtol: Group sports meeting work place in London on Saturday. Fish July, and we are pleased that the S.P.P.M. Tug-of-Wart team was placed scoond out of seven teams participating. Our relay team was fourth. This is the first Wingins Teape sports meeting at which Scottish Pulp and Paper Mills have been represented. We wish to congratulate our entrants competitors on their success.

THE GARDEN OF EDEN - OR EARLIER ?

Four-year-old boy (not a Gae speaker) listening to Gael Church service on the radio: "Mummy, that is God speaking." Mummy — "How do yo

Little boy — "He always speaks in that language!"

woman to woman

WOMEN'S FOOTWEAR FASHIONS FOR AUTUMN AND WINTER

(By MAIRI)

The vivid shades of summer have mellowed to the subtler shades of autumn. Acorn, chestmut, russet, shot through with orange burnt to oak leaf gold, cooled with the forest green of pines, and a touch of grey from morning with any through the first present the summer of pines.

mist and smokey log fires.

Textures are all important, grainy, ribbed and heavily sueded; soles, too, are creped and welts notched and stitched, but smooth calf and shiny patent retain wide popularity.

And now some details:-

Shapes

Strollers — including footwear for trousers — high cut on the vamp and buckled at the sides with one or two fastenings, welts emphasised by stitching and notching. Crepe soled casuals in subtle colours have the sole unit up over the colours have the sole unit up over the colours have the sole unit up over the colours have the sole that the capital moderation construction. the original moccassin construction.

Toes run from set-square to round fuller

Boots

Mostly knee high with a few at mid-calf, zipps go to the back, and there are also straps and buckles across the ankle reminiscent of jodhpur boots. Back panels with emphasised seams give a tailored look. Heels everywhere are al-most flat or at most, low blocks.

The court is still low-heeled with firm lines, rounded toe—this seems to have established itself as a mid-sixties classic. Heels rise a little as the day gets later; some are squared at the back or moderately chiselled. Vamps are high at the topline; this is achieved by tabs or large buckles (trendy ones standing away from the instep).

Thin platforms are appearing on courts—a future trend.

Trims

Broguing evrywhere, especially on heavily grained low-heeled styles. Buckles in tortoiseshell, or self material with a metal rim, some used functionally to fasten straps, but always as the fashion note on the shoe. Chains, still as a vamp trim, with bows, rosettes in velvet, satin and ribbed silk on those little chunks courts. little chunky courts

Colours

Heading the list as the season's pro-motional colour is tan from bright aprimotional colour is tan from bright apri-cot through orange to mellow ginger. Brown of all shades from bitter choco-late to pale beige. Green from dark forest to subtle green pea; reds mostly in the winey hues, some soft royal blue for walkers. A little violet both in patent and other surfaces, but perhaps a sign for the future, gunmetal grey in patent fwith silk trim) and in suede. Two colour shoes with contrast heels are a new theme. a new theme

Materials

On strollers and trouser shoes, suede heavily two-way napped, or grainy leather with a tough look increased by broguing.

Elsewhere patent from black to met-

allised, mock croc with a shiny surface, and ribbed suede for a new texture in low-heeled styles.

now-necred styres.

Boots can look traditional in smooth brown calf to lilac in the new wipe clean synthetics. These new materials are appearing as pateent as well as matt

For really late in the evening satin, silver/kid trimmed, basket weave gold for high-heeled, backless shape and satins and velves for pretty lounging

LIVING ALONE? - THEN TRY THESE

Herring and Rice Platter for one.—
6 oz. herring roe, 2 rashers of bacon, ½
pint milk, + oz. flour, seasoned flour, 2
oz. mushrooms, 2 tablespoons rice, 2 oz.
butter, paprika pepper, green salad.
Put rice into boiling water and cook
until tender; about 15 minutes, Quarter
the mushrooms; coat roes in seasoned

マロロコロコロコロコロコロコロコロコロコロコロコロコロコロコロコロコロコ

flour; coarsely chop bacon. Heat butter and fry the roes, then mushrooms and bacon. Prepare a sauce with the remaining butter, flour († oz.) and stir in the milk. Season and bring to the boil. Drain the rice and turn on to a hot dish, making a well in the centre. Put roes, mushrooms and bacon into the centre and pour over the sauce; sprinkle with paprika. Serve with a fresh green salad.

Liver, Bacon and Mushroom Casse-role for one—4-6 oz. liver, 2 oz. mush-rooms, 1 oz. dripping, 1 tablespoon chopped onion, 2 oz. streaky bacon, ‡ pint good stock, ½ oz. flour, ¼ teaspoon

sage.

Cut liver into thin slices. Cut bacon rashers in half and wrap each piece round a mushroom. Place in a casserole. Heat dripping in a pan, add onion and cook for a minute. Season flour and cook for a minute. Season flour and turn liver in this until coated. Put liver into hot dripping for 30 seconds, so sealing both sides, then transfer to the casserole. Stir the remaining flour the casserole. Stir the remaining flour into the fat, add stock and season with into the fat, add stock and season with sage, salt and pepper. Bring to the boil, then pour into the casserole. Cover and cook in oven 375 deg. F., mark 5 for 40 minutes. Serve with fresh green

It there is no oven available—using double thickness of cooking foil, make a bag for the prepared ingredients. and put the sealed bag into a good sized pan of boiling water and simmer for 45

minutes.

Park Chop Castle for one.—1 pork chop. I dessertspoon breadcrumbs, pinch sage. § pint dry cider, 4 or. mushrooms. I dessertspoon chopped onion, I small apple, I tablespoon melted butter.

Heat butter in a pan and brown chop on both sides. Put the chop into an ovenproof dish. Peel, core and dice apple; chop I oz. mushrooms; cook onion, mushrooms and apple in the pan for I minute. Add breadrumbs, sage. for I minute. Add breadrumbs, sage mushrooms in the bottom of the dish. Pour the cider into the dish, cover and bake in oven 375 deg. mark 5 for about 30 minutes, or until the meat is tender.

THE MONEY ROLLS IN

As the Glasgow National Mod Committee head for their target of £14,000 target there are indications that support from branches and individuals may

A very successful barbeque was held at Old Manse Bay, Balmaha, where Mr and Mrs J. M. Bannerman, played hosts. It is expected that the funds will benefit by £500 as a result.

as a result.

The Glasgow Central Branch are donating the magnificent sum of £200. They are to be congratulated on this effort after being in the doldrums not so long ago.

Mr Roderick MacKinnon, Perth, beld a house ceilidh recently in

Mr Roderick MacKınnon, Pettn, held a house ceilidin recently in aid of Mod Funds and raised the sum of £106. Chan ann a h-uile là bhios mod aig Mac An Toisich ach cha bu mhisde sinn ceilidh bho Mhac Fhionghuin an dràsda 'sa rithisd!

The contribution of £200 from the Helensburgh Highlanders Association is an indication of what enthusiasm and good will can do. It is hoped that other Associations will follow their example.

£200,000 ROAD IMPROVEMENT NEAR INVERNESS

Work has started on the reconstruction of nearly two miles of the Perth - Aberdeen - Inverness trunk road at Stoneyfield, east of Inverness, to provide a 24-foot Inverness, to provide a 24-foot wide carriageway and two verges, 12 feet and 9 feet wide respectively, within an effective overall width of 45 feet. The scheme will include the construction of a bridge of 47 foot 6 inch span to carry the road over the main rail-way line.

carry the road over the main rail-way line.

Mr William Ross, M.P., the Secretary of State for Scotland, has authorised acceptance of the tender submitted by Messrs James Miller and Partners Limited, Edinburgh, of £172,894. The scheme will be supervised on the Secretary of State's behalf by In-verness County Council, and will take 18 months to complete at a total estimated cost of £206,450.

IN THE DARK

Highlanders will soon find themselves increasingly in the dark, by Government decrued. Pleating of British Summer Time land was recently illustrated by statistics on the subject presented in the House of Commons by the Secretary of State for Secoland. These showed that in the far North sunrise will not be until winter: Stornoway.—1012 hours; Cape Wrath.—1010 hours; Lericane Wrath.—1010 hours

after 1000 hours in the depth of winter: Stornoway – 1012 hours; Cape Wrath – 1010 hours; Lerwick – 1008 hours. Sunset for these places will occur at respectively 1636 hours, 1627 hours, and 1558 hours. The Government's proposals for year-round Summer Time will take effect from next Pebruary.

Canain Bheo

Aig coinneimh Comunn Oilean nan Canainean Ceilteach ann an Duneideann Di-Luain thuirt Mgr. Gordon Stott, Q.C., an t-Ard Fhear-lagraidh (Lord Advocate) gur e canain bheo a bha anns a' Ghaidhlig ann am beath abh Se Mgr. Stott a dh' fhosgail a' choinneamh. Thuirt e gu robh

Ghaidhlig ann am beatha shluaigh Alba.

'S e Mgr. Stott a dh' fhosgail a' choinneamh. Thuirt e gu robh treud dhaoine ann an Alba, eadhon air a' Ghaidhealtachd, agus cinnteach gu robh iad ann an Eirinn agus anns a' Chuimrigh cuideachd, a chanadh nach robh ann ach goraiche a bhith ag ionnsachadh nan canainean Ceilteach, direach mar a bha feadhainn ann a chanadh gur e goraiche a bha ann a bhith ag ionnsachadh Laidinn ag u s Greugais. Greugais

Bu choir dhuinn a thuigsinn, thuirt e, gu robh coir aig na daoine sin am oeachdaa fhein a bhith aca, agus nach deanadh e feum sam bith dha'n Ghaidhlig no don canainean Ceilteach eile nam feuchamaid ri 'n sparradh air feadhainn nach robh 'gan iarraidh. Bhitheadh a' Ghaidhlig beo ann an Aiba airson gu robh an spiorad a na an shia airson gu robh an an airson gu cudeachadh le sgoilearan an a cuideachadh le sgoilearan nan canainean Ceilteach choir dhuinn a thuigsinn,

Large Studio Couch and two easy chairs, wine. £28 or nearest offer. MacDonald, 62 Carn-dearg Road, Claggan.

Chimney Brush and Canes, new; £3. 52 Drumfada Ter., Corpach.

Births

McPHERSON - At Raigmore Hospital, Inverness, on the 15th July 1967, to Alexander and Helen (née Purves), Seaview, Lochinver -a son. (Both well).

RAE—At Arran War Memorial Hos-pital, on 21st July 1967, to Joseph and Dorothy Helen (née Blaikie), a son. (Both well). —Kinneil, Lamlash, Isle of Arran.

Deaths

BROWNE — At Craig Dunain Hospital, Inverness, on the 19th July 1967, Isabel MacKinnon, of Flat 2, Heatherley House, Culduthel Road, Inverness (late of 139 Culduthel Road, and Staffin House,

CAMERON-At the Royal Northern AMERON—At the Royal Northern Infirmary, Inverness, on Sunday, 23rd July 1967, Allan Cameron, Mingladon Crescent Road, Nairn (retired engineer, formerly with Burmah Oil Company), dearly loved husband of Ena and dear father of Cara.

McDOUGALLL-At Raigmore Hospital, Inverness, on the 13th July 1967, Annie MacIntyre McDougall, aged 69 years, daughter of the late Mr and Mrs John McDougall, 9 Wades Road, Inverlochy, Fort William. Sadly missed.

Out For a Run - Remember to visit the Glen Coe and North Lorn Museum, in Glen Coe village. Open daily, except Sundays, from 11 a.m. to 3 p.m.

Editorial Offices, to which all correspondence and advertising matter should be sent: 92 Academy Street, Inverness. Phone INS 31226, Ext. 6.

SRUTH - Printed by The Highland Herald Ltd., Inverness, and published by An Comunn Gaidhealach, Abertarff House, Inverness.

しいいいいいいいいいいいいいいいいいいいいいい LOCH NESS CRUISES

m.v. Scot II

Daily MONDAY to SATURDAY inclusive

From Muirtown, Inverness

Dalneigh Bus from Academy Street

Refreshments on board

Bookings: CALEDONIAN CANAL OFFICE. Phone 33140 Congression of the congression o